



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

**Girard, Gabriel**

**Rouen, 1788**

376. Porter. Apporter. Transporter. Emporter.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60132](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60132)

Il semble que la *résolution* emporte la *décision* ; & que celle-ci puisse être abandonnée de l'autre ; puisqu'il arrive quelquefois qu'on n'est pas encore *résolu* à entreprendre une chose pour laquelle on a déjà *décidé* ; la crainte , la timidité , ou quelque autre motif , s'opposant à l'exécution de l'arrêt prononcé.

Il est rare que les *décisions* aient chez les femmes d'autre fondement que l'imagination & le cœur. En vain les hommes prennent des *résolutions* ; le goût & l'habitude triomphent toujours de leur raison.

En fait de science , on dit : la *décision* d'une question , & la *résolution* d'une difficulté.

C'est ordinairement où l'on *décide* le plus qu'on prouve le moins. Quoiqu'on réponde dans les écoles à toutes les difficultés , on y en *résout* très-peu.

### 376. PORTER. APPORTER. TRANSPORTER. EMPORTER.

*Porter* n'a précisément rapport qu'à la charge du fardeau. *Apporter* renferme l'idée du fardeau , & celle du lieu où l'on le *porte*. *Transporter* a rapport , non-seulement au fardeau & au lieu où l'on doit le porter , mais encore à l'endroit d'où l'on le prend. *Emporter* enchérit par-dessus toutes ces idées , en y ajoutant une attribution de propriété à l'égard de la chose dont on se charge.

Nous faisons *porter* ce que , par foiblesse ou par bienfiance , nous ne pouvons *porter* nous-mêmes. Nous ordonnons qu'on nous *apporte* ce que nous souhaitons avoir. Nous faisons *transporter* ce que nous voulons changer de place. Nous permettons d'*emporter* ce que nous lais-

sons aux autres ou ce que nous leur donnons.

Les Crocheteurs *portent* les fardeaux dont on les charge. Les Domestiques *apportent* ce que leurs Maîtres les envoient chercher. Les Voituriers *transportent* les marchandises que les commerçants envoient d'une ville dans une autre. Les voleurs *emportent* ce qu'ils ont pris.

Virgile a loué le pieux Enée d'avoir *porté* son pere Anchise sur ses épaules, pour le sauver du sac de Troie. Saint Luc nous apprend que les premiers fideles *apportoient* aux Apôtres le prix des biens qu'ils vendoient. L'histoire nous montre, à n'en pouvoir douter, que la providence punit toujours l'abus de l'autorité, en la *transportant* en d'autres mains. Si un de nos Traducteurs avoit bien fait attention aux idées accessoires qui caractérisent les synonymes, il n'auroit pas dit, que le malin esprit *emporta* Jesus-Christ, au lieu de dire qu'il le *transporta*.

#### 577. SEMER. ENSEMENTER.

*Semer* a rapport au grain, c'est le blé qu'on *seme* dans le champ. *Ensemencer* a rapport à la terre; c'est le champ qu'on *ensemence* de blé. Le premier de ces mots a une signification plus étendue & plus vaste; on s'en sert à l'égard de toutes sortes de grains ou de graines, & dans toutes sortes de terrains. Le second a un sens plus particulier & plus restreint; on ne s'en sert qu'à l'égard des grandes pieces de terre préparées par le labourage. Ainsi l'on *seme* dans ses terres & dans ses jardins; mais l'on *ensemence* que ses terres, & non ses jardins.